

21世纪东亚青少年大交流计划2019

第三组专题探究报告

通过东大寺参观，比较日本与香港的
保育建筑措施

指导老师：杨健文老师

组员名单

李永康 迦密柏雨中学
王咏镓 何明华会督银禧中学
伍子晴 十八乡乡事委员会公益社中学
沈骏铭 中华基督教会基朗中学
易秋好 新界乡议局元朗区中学
施骏邦 基督教香港信义会元朗信义中学
张嘉恒 圣保禄学校
樊英 东华三院吴祥川纪念中学
钟凯欣 狮子会中学
刘嘉愉 妙法寺刘金龙中学
苏文聪 宣道会陈瑞芝纪念中学



目录

1. 题目界定

背景资料

感兴趣的原因

2. 资料搜集

研究方法

相关概念

对社会的意义

3. 焦点问题

日本和香港的建筑保育措施

保育政策异同

两地文物保育例子

两地对建筑保育的态度异同

日本和香港保育历史建筑的困难和局限

地理资源的局限

建筑技术的限制

值得香港值镜的地方

4. 参考资料

5. 组员感想

1. 题目界定

(a) 背景资料

香港与日本都是一个历史悠久的地方，早在旧石器时代已经有人类的居住，留下了生活的痕迹，如建筑物等。而香港经常被诟病在古迹保育方面办事不力，现时只有《古物及古迹条例》和历史建筑物评级去保护旧建筑。¹由于不少建筑为私人拥有，政府在实行保育工作时诸多掣肘。在过去十年间，有多个具历史意义的建筑物相继拆卸，如东花园，皇后码头等。相反，日本是全世界首个制定保育文化遗产相关政策的国家，除了保护历史建筑，也保护当中的「匠人精神」。相关法律法规的制定最早可追溯到1880年的《古社寺保存金》和1897年的《古社寺保存法》。²相关保护工作早已实行，与香港的情况有所不同。

(b) 感兴趣的原因

2019年10月31日，日本冲绳首里城大火，对不少当地人造成极大冲击。首里城是过去琉球王国的都城，对当地民众极具身份象征意义。在大火后，有不少日本人为此极具历史价值的建筑物感到惋惜并痛哭。日本的建筑风格以及保育工作于世界闻名，在首里城大火一事中，显出日本人对历史建筑和文物的尊重，同时令人关注日本会如何重建及维修。另一方面，香港被称为文化沙漠，石屎森林的国际形象深入人心。但事实上，香港仍有宝贵的本土文化值得传承，只是一些建筑仍然鲜为人知，未有被立法适当保育。所以，本组欲探究日本能成功达致文化保育及可持续发展的原因，藉此唤起对香港文物保育的关注，了解日本现行的保育政策和香港可以向日本学习的地方。

2. 资料搜集

¹ 江玉欢：〈香港文物保育法例的不足之处〉，《香港律师会会刊》，2013年8月。下载自香港律师会网站，2019年11月20日。网址：<http://www.hk-lawyer.org/tc/content/%E9%A6%99%E6%B8%AF%E6%96%87%E7%89%A9%E4%BF%9D%E8%82%B2%E6%B3%95%E4%BE%8B%E7%9A%84%E4%B8%8D%E8%B6%B3%E4%B9%8B%E8%99%95>

² CAPITAL：〈【文化保育】文化保育有法宝，各国制度面面观〉，《CAPITAL》，2019年5月25日。下载自南华集团网站，2019年11月20日。网址：<https://www.capital-hk.com/2019/05/25/%e3%80%90e6%96%87%e5%8c%96%e4%bf%9d%e8%82%b2%e3%80%91e6%96%87%e5%8c%96%e4%bf%9d%e8%82%b2%e6%9c%89%e6%b3%95%e5%af%b6%ef%bc%8c%e5%90%84%e5%9c%8b%e5%88%b6%e5%ba%a6%e9%9d%a2%e9%9d%a2%e8%a7%80/>

(a) 探究方法

除了透过参考书及网上资料加深对议题的认识外，我们会借着到日本历史建筑物的实地考察以及与当地人的聊天，搜集有关历史建筑保育工作以至当地文化传承风气等的一手资料。

(b) 相关概念

(1) 文物保育

「文物保育」是指政府或社会团体予以具有文物价值项目适当的规管、保护及管理，使其得以保存。³

(2) 法定古迹

香港是根据《古物及古迹条例》，古物事务监督经咨询古物咨询委员会，并得行政长官批准后，藉宪报公告宣布个别地方、建筑物、地点或构筑物为法定古迹。⁴

(3) 活化再利用

以商业运作模式对历史建筑翻新保留，为它们寻找适切的机会再利用，以展现它们的文化意义和生命力，延续并扩阔其社会功能，令大众有更多机会接触和享用政府拥有的历史建筑。⁵

(4) 可持续发展

既能满足我们现今的需求，又不损害子孙后代、能满足他们的需求的发展模式。

6

³中国文化研究院：〈概念与知识-文物保育〉，《通识·现代中国》，日期不详。下载自中国文化研究院网站，2019年11月20日。网址：<https://ls.chiculture.org.hk/tc/idea-aspect/200>

⁴〈香港古物古迹办事处〉：〈香港法定古迹〉，《古迹古物办事处》，日期不详。下载自古迹古物办事处网站，2019年11月20日。网址：<https://www.amo.gov.hk/b5/monuments.php>

⁵〈香港古物古迹办事处〉：〈政府拥有历史建筑的保育与活化再利用〉，《课题二：政策措施@文物·保育》，日期不详。下载自古迹古物办事处网站，2019年11月20日。网址：https://www.amo.gov.hk/b5/teachingkit/download/teaching_kit_05.pdf

⁶布伦特兰：〈我们的共同未来〉，《联合国环境与发展世界委员会：我们的未来报告》，1987年。下载自联合国环境与发展世界委员会网站，2019年11月20日。网址：<https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/5987our-common-future.pdf>

(c) 对社会的意义

香港是中西文化的交汇地，有着不少富有历史文化价值的建筑物，为人熟悉的有旧最高法院、中区警署及蓝屋等，但香港其余的历史建筑物未有得到社会大众重视。反观日本在历史建筑物保育工作及文化传承方面有着不错的成效，值得香港借鉴。透过是次报告，我们以日本历史建筑物（东大寺）的保育措施（包括政策、文化及教育工作等）与香港作比较，权衡二者利弊及可行性，参考各项条件与因素，从而建议在香港可行的保育方法。

我们亦希望以实地考察了解港、日两地之别，透过此报告唤醒政府及其他人对香港现行建筑物（文物）保育措施的关注及反思，在社会培养一种保育及传承意识，长远取得发展与保育之间的平衡，达致可持续发展。

3. 焦点问题

(a) 日本和香港的建筑保育措施

建筑保育是将古旧的建筑物修复、翻新、改建及活化再利用。⁷

1. 保育政策异同

日本早在1897年订立《古社寺保存法》，于1950年又制定了《文化财保护法》以应对社会变革、二次大战战败及价值观剧变之下，诸多文化遗产遭破坏的危机。⁸除了国家重点历史文化遗迹，各地的遗迹保育多由民间发起，与地方政府磋商合作，经由中央政府审批后便可进行保育工作，很多古街老巷因此而得到保留。

香港的文物保育政策则相对较迟制定，于1976年起才开始实施《古物及古迹条例》，确保最具价值的文物古迹得到适当保护。⁹同年根据条例，古物咨询委员会和古物古迹办事处成立，分别就古物古迹事宜，向古物事务监督提供建议，¹⁰并负责保育历史文物及教育。¹¹古物古迹办事处会就古物咨询委员会的建议，决定香港法定古迹名单及评定香港历史建筑级别。法定古迹受《古物及古迹条例》保护，需要经过严格挑选。¹²历史建筑评级制度分为三级，按历史价值、建筑价值、组合价值、社会价值、地区价值、保持原貌程度和罕有程度评级，¹³惟只属行政性质，只有法定古迹才享有法定保护，不能清拆。¹⁴一级为最珍贵且需要尽一切努力保护，包括列为暂定古迹，而三级则只承认建筑物价值，

⁷ 字词概念，香港文物保育政策通识教材，日期不详。下载自古物古迹办事处网站，2020年1月16日。

网址：https://www.amo.gov.hk/b5/teachingkit/download/teaching_kit_03.pdf

⁸ 〈文化保育有法宝，各国制度面面观〉《大中华时事》2019年5月25日。下载自大中华时事网站，2019年1月15日。网址：<https://www.capital-hk.com/>

⁹ 古物古迹条例简介，古物古迹办事处，2018年7月31日。下载自古物古迹办事处网站，2020年1月16日。

网址：<https://www.amo.gov.hk/b5/about2.php>

¹⁰ 古物咨询委员会简介，古物咨询委员会，2018年7月31日。下载自古物咨询委员会网站，2020年1月16日。网址：<https://www.aab.gov.hk/b5/introduction.php>

¹¹ 古物古迹办事处简介，古物古迹办事处，2018年7月31日，下载自古物古迹办事处网站，2020年1月16日。网址：<https://www.amo.gov.hk/b5/about.php>

¹² 古物咨询委员会委员备忘錄，2008年11月26日，2020年1月16日。网址：<https://www.aab.gov.hk/fo rm/AAB136-78-chi.pdf>

¹³ 香港文物建筑，古物古迹办事处，2018年7月31日。下载自古物古迹办事处网站，2020年1月16日。网址：<https://www.amo.gov.hk/b5/built.php>

¹⁴ 邓子盈：〈在香港，怎样才能拯救一座历史建筑？〉，端传媒，2017年1月11日。下载自端传媒网站，2020年1月15日。网址：<https://theinitium.com/article/20170111-hongkong-historical-buildings/>

可以以保存之外的方法保育建筑物。¹⁵当中暂定古迹是由《1982年古物及古迹（修订）条例草案》引入，使具历史、考古或古生物学意义的建筑物或地方得到临时保护。¹⁶一直到2007年，因应大众对清拆皇后码头反应较大，政府就于2007年及2008年分别设立发展局和文物保育专员办事处，负责制订有关的文物保育政策¹⁷及为发展局局长提供支援，以便推行文物保育政策。¹⁸

2. 两地文物保育例子

日本方面，以此行程参观的东大寺作例子。东大寺有大佛殿、法华堂、二月堂、戒坛堂、南大门、转害门、俊乘堂、开山堂、劝进所等历史价值崇高的建筑物。各建筑在悠久的历史中遭遇过天灾人祸，经历过数次修复和改建。但透过对比东大寺现在与过去的照片，可见大部分的建筑特色都能保留。现时东大寺内布置的展板亦能反映这段历史。从访谈中可知游客亦感受到这里的历史意义。而高访客流量亦反映建筑物的修复、翻新成效大。

香港以大馆为例，前身为中区警署建筑群，由前中区警署、前中央裁判司署及域多利监狱组成，¹⁹并于1995年根据《古物及古迹条例》列为法定古迹。²⁰建筑群于2005年停用后，香港赛马会在2007年向政府提交活化方案并获时任行政长官接纳；到2008年，双方订立伙伴合作关系推展这个项目，希望能达至保育中活化再利用的目标，为古迹注入创新及可持续发展的用途。故此赛马会在文物群中增建赛马会立方和赛马会艺方，分别作综艺馆和美术馆之用。在长达七年的修复活化工作完成后，于2018年起向公众免费开放。

¹⁵ 历史建筑各级别的定义，古物咨询委员会，2019年6月19日。下载自古物咨询委员会网站，2020年1月16日。网址：<https://www.aab.gov.hk/b5/built3.php>

¹⁶ 古物咨询委员会委员备忘錄，2008年11月26日。下载自古物咨询委员会网站，2020年1月16日。网址：<https://www.aab.gov.hk/form/AAB136-78-chi.pdf>

¹⁷ 施政方针，2019年2月1日。下载自发展局网站，2020年1月16日。网址：https://www.devb.gov.hk/tc/about_us/policy/index.html

¹⁸ 简介，2019年9月2日。下载自文物保育专员办事处，2020年1月16日。网址：<https://www.heritage.gov.hk/tc/about/commissioner.htm>

¹⁹ 大馆简介，下载自香港旅游发展局，2020年1月16日。网址：<https://www.discoverhongkong.com/tc/see-do/culture-heritage/historical-sites/colonial/tai-kwun.jsp>

²⁰ 中区警署建筑群简介，2016年12月23日。下载自文物保育专员办事处，2020年1月16日。网址：<https://www.heritage.gov.hk/tc/conservate/central.htm>

3. 两地对建筑保育的态度异同

相比起香港在文物建筑保育时较注重如何活化再利用，注重背后的商业价值，²¹日本人保育历史建筑物时则会比较注重「修复」和「重建」过程，例如他们在重建修复时都会采用古法重建，即是在长时间研究后，致力维持文物以及古迹的原真性。日本很少对文物做很大的修复动作，例如对一件丝质覆面的保护，他们一般会采用清洗、平整、包装，以免破坏文物本来的面目。²²反观香港，不少历史建筑在活化时因换了材质、颜色，令其失去原有风貌，如前身是石硤尾邨第 41 座的美荷楼，原是硕果仅存的 H 形 6 层徙置大厦，惟活化后铁闸被换了一般木门及玻璃门窗，失去原本的建筑风格。²³

(b) 日本和香港保育历史建筑的困难和局限

1. 地理资源的局限

保育历史建筑时日本和香港也会考虑不同因素。保育工作难免会对建筑本身造成一定程度的影响，虽然这些保育方法有助保护历史建筑的基本结构，然而不一定能够把建筑物的原本历史价值及文化资产传承下去。日本方面，保育历史建筑需要考虑到其建筑结构能否承受地震或风雨等自然灾害，以我们行程中所参观的东大寺为例，它曾多次受到人为（火灾）或自然（地震）的破坏，1709年的重建令到整个东大寺的规模面积缩小了三份之二，我们在寺内所见的大佛像也经历过多次的重修及改造，²⁴今日我们所到的东大寺与当年的有一定程度分别。在香港，政府保育历史建筑则受到「地少人多」的因素所局限，例如一些历史及文化价值较低的建筑物，会被更改其土地用途以作更有效运用。以皇后码头（现称中环9号码头）为例，它被纳入在政府2004年推出的《中区填海计划》第3期中而需要拆卸，保育人士以破坏文化遗产及集体回忆等理由对计划

²¹ 黄海荣：〈谁的古迹保护政策？〉，《发展旅游隐含的文化政策》，2007年1月。下载自岭南大学文化研究部，2020年2月10日。网址：https://www.ln.edu.hk/mcsln/3rd_issue/feature_02.htm

²² 香川纯子：〈陆宗润，闻名中日的国宝级古书画修复专家！〉，《日本经济新闻中文版》日期不详。下载自日本经济新闻中文版网站，2019年11月20日。网址：<https://zh.cn.nikkei.com/>

²³ 陈苑零：〈港历史建筑过度活化 商业味盖原貌特色〉，《浸大新闻系新闻网》2017-11-24。下载自浸大新闻系网站，2019年11月20日。网址：<http://news.jour.hkbu.edu.hk/tc/>

²⁴ 东大寺- 公益社团法人奈良市观光协会 - 奈良市観光协会 网址：https://narashikanko.or.jp/tw/spot/world_heritage/todaiji/

表示强烈抗议，政府当时曾让步，提出发展后于原址重建，²⁵但原本皇后码头的历史面貌及其文化价值肯定会在过程中被洗褪。纵观日、港两地，保育历史建筑时对建筑物的改变都会影响市民对其历史及文化的认识；长远而言，大规模的改建更会削弱当地的本土文化传承及集体回忆，令社会的凝聚力及归属感下降。

2. 建筑技术的限制

古旧的历史建筑所使用的物料与现今的不同，一些物料或结构的制作方法已经失传，要做到保留建筑物的原始历史价值更为困难。日本方面，东大寺是世界最大的木造建筑，寺内的雕刻和艺术文物皆在日本美术史及文化传承上担当着举足轻重的地位。而东大寺建筑群则是与中国唐代最高级的寺院规格相同，但时至今日只有东大寺完整保留唐代寺院的独特风格，²⁶故此政府在修复及保育东大寺时，因无类似规模的建筑可供借鉴而面对重重困难，而且当中所投放的资金、时间及人力物力亦相当之大。香港在保育历史建筑方面亦面对类似困难，香港的历史建筑揉合中西特色，具有独特的殖民地色彩及风格，如孙中山纪念馆的磁砖、²⁷虎豹别墅中大厅的彩绘玻璃、伯大尼修院的彩画玻璃窗等皆因日久失收或战火而遭到破坏。政府或相关机构在修复这些历史建筑物时需要作大量的仔细研究及调查，当中同样涉及庞大的开支。²⁸更重要的是某些历史建筑因时间久远，难以找到相关建筑结构及部分材质制造方法的相关文献，以致最终未能完全因应该其原始面貌及风格来完成保育及修复工作，令成效欠佳。由此反映，日、港两地在历史建筑的修复及保育工作上，皆面对技术困难及巨大成本的问题。

²⁵ 政府提出皇后码头原址重置 明报 2007年03月 22日 网址: <https://web.archive.org/web/20070328084625/http://hk.news.yahoo.com/070321/12/244yf.html>

²⁶ 【世界遗产故事】命运多舛的千年古寺：东大寺 2017年10月6日 日期不详 网址: <https://storystudio.tw/article/gushi/todai-ji/>

²⁷ 《甘棠第的修复工作》香港历史博文馆 2005年10月14日 网址: https://web.archive.org/web/20060907070632/http://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/History/b5/drsun_museum_feature5.php

²⁸ 历史建筑保育政策检讨报告 P. 31 古物咨询委员会 2014年12月 网址: https://www.aab.gov.hk/form/AAB_Report_tc.pdf

(c) 值得香港值镜的地方

旅程中我们曾经参观东大寺，在寺内，不时能够看见防火设备以及对游客的提醒标示，例如禁烟标志。由于日本大部份古建筑均为木建筑，因此防火设施必须做得十分完善，所有标志都有不同语言翻译，可以确保不同国籍的游客明白参观守则。在香港，此类型告示或大众教育则稍嫌不足。

另外，在东大寺中亦不时看见捐献箱，目的是收集捐款帮助文物救灾。此显示出日本人的高尚情操，愿意付出金钱修复文物。例如2019年冲绳首里城大火，政府发起的筹款在三日内已达一亿日圆。而日本更透过教育，将文化保育及传承的讯息传给下一代，做得更完善。反观香港，市民对相关议题的关注相对较低，所以，政府应提升市民对文物保育的关注。

有80年历史的香港浸会大学中医药学院雷生春堂可说是香港文物保育的成功例子。该处现时成为了中医诊所的集中地，不但保留了历史建筑物原有风貌，亦能同时作商业用途。然而，当文物一旦商业化，最初的面貌已不再，保育文物的初心——文化传承也将失去。

香港虽然保留了不少历史建筑，但它们大多都已发展作商业用途，例如水警总区总部在活化后成为了高级酒店及商场「1881 Heritage」；前警察宿舍活化后亦成为商业创意中心「元创方」。各种具文化价值的设施在活化后已经难以看见古迹本身的文化价值，令其历史文化价值大减。反观日本人为了保存极具历史价值的建筑，愿意放弃其他考虑。例如在旅程中参观的皇宫二重桥，为保育这座富有文化气息的宫殿，日本政府把它的四周范围划成禁区，严禁兴建任何建筑物。因此，日本这种比起「成本效益」更重视「文化」的精神十分值得香港借镜。

4: 参考资料

1. 江玉欢：〈香港文物保育法例的不足之处〉，《香港律师会会刊》，2013年8月。
2. CAPITAL：〈【文化保育】文化保育有法宝，各国制度面面观〉，《CAPITAL》，2019年5月25日。
3. 中国文化研究院：〈概念与知识-文物保育〉，《通识·现代中国》，日期不详。
4. 〈香港古物古迹办事处〉：〈香港法定古迹〉，《古迹古物办事处》，日期不详。
5. 〈香港古物古迹办事处〉：〈政府拥有历史建筑的保育与活化再利用〉，《课题二：政策措拖@文物·保育》，日期不详。
6. 布伦特兰：〈我们的共同未来〉，《联合国环境与发展世界委员会：我们的未来报告》，1987年。
7. 〈字词概念〉，香港文物保育政策通识教材，日期不详。
8. 〈文化保育有法宝，各国制度面面观〉《大中华时事》2019年5月25日。
9. 〈古物古迹条例简介〉，古物古迹办事处，2018年7月31日。
10. 〈古物咨询委员会简介〉，古物咨询委员会，2018年7月31日。
11. 〈古物古迹办事处简介〉，古物古迹办事处，2018年7月31日。
12. 〈古物咨询委员会委员备忘录〉，2008年11月26日。
13. 〈香港文物建筑〉，古物古迹办事处，2018年7月31日。
14. 邓子盈：〈在香港，怎样才能拯救一座历史建筑？〉，端传媒，2017年1月11日。
15. 〈历史建筑各级别的定义〉，古物咨询委员会，2019年6月19日。
16. 〈古物咨询委员会委员备忘录〉，2008年11月26日。
17. 〈施政方针〉，发展局，2019年2月1日。
18. 〈简介〉，文物保育专员办事处，2019年9月2日。
19. 〈大馆简介〉，香港旅游发展局，2020年1月16日。

20. 中区警署建筑群简介》，文物保育专员办事处，2016年12月23日。
21. 黄海荣：〈谁的古迹保护政策？〉，《发展旅游隐含的文化政策》，2007年1月。
22. 香川纯子：〈陆宗润, 闻名中日的国宝级古书画修复专家！〉，《日本经济新闻中文版》日期不详。
23. 陈苑雱：〈港历史建筑过度活化 商业味盖原貌特色〉，《浸大新闻系新闻网》2017-11-24。
24. 东大寺- 公益社团法人奈良市观光协会 - 奈良市觀光协会
25. 〈政府提出皇后码头原址重置〉，明报，2007年03月22日
26. 【世界遗产故事】，命运多舛的千年古寺：东大寺，2017年10月6日
27. 《甘棠第的修复工作》，香港历史博文馆，2005年10月14日
28. 〈历史建筑保育政策检讨报告〉，古物咨询委员会，2014年12月

5: 组员感想

何明华会督银禧中学 王咏镓

十分荣幸可以成为JENESYS的其中一员。在不同的训练及活动中认识了一群热情友善的朋友，JENESYS整个计划把我们四十多位来自不同中学的学生连接起来，建立了珍贵的友谊。

在参观旅程中我对日本增加了不少认识，令我印象最深刻的是学校参观。日本的高中生活与香港的实在有大不同之处，日本的高中生会较为重视课外活动。今次到访，他们准备了丰富的活动，从中我首次体验到日本传统茶道、剑道，使我更加深入了解日本的传统文化。另外，我们亦到了不少极具历史价值的景点，如平时被列为禁区的皇宫二重桥、以及被列为重要文化遗产的松山城。这些参观令我不但可以了解日本独特的建筑特色，更从中认识其文化保育政策以及成果。

最后，十分感谢教育局可以给予我这个宝贵机会参与此难忘旅程，使我获益良多，丰富了自己的人生阅历。

东华三院吴祥川纪念中学 樊英

很荣幸能够参与是次交流计划，由一开始的训练活动，以至之后的日本旅程，都令我获益良多。

整个日本之旅令我最深刻的是学校交流活动。能够跟当地高中生交流是十分难得的机会，当中令我更了解当地的文化。大洲市有当地独特的节日——角色扮演节日，日本的同学跟我分享了他们在角色扮演节日的点点滴滴。

此外，我们亦参观了被列入世界文化遗产的东大寺。东大寺内放了一些重修前的模型，让游客了解它的历史及原模。这些参观令我具体地了解它的历史，而不是单单靠网上的资料去认识。

这次旅程，我不单止对日本的生活、文化、历史等方面加深了解，还认识了包括日本、澳门及香港等地的朋友。感谢教育局给予我这个机会，以香港代表团身份到日本交流。这绝对是一次非常难忘的经验，对我的人生有很大影响。

十八乡乡事委员会公益社中学 伍子晴

非常感谢给予我这次机会到访日本参加交流的教育局，以及过程中对我们照顾有加的老师和互相帮助的同学。

这次旅程中令我最印象深刻的是高中探访，这项活动令我深深体验到日本文化。对于从未踏足过外国校园的我，这是一大突破，我认识了日本高中的校园生活，得益不少。日本人待人接物的方式与香港的不同，大开眼界。他们努力地用英文沟通，从中感受到他们的热情，亦令我融入了他们当中。

另外，我亦参观了不少名胜古迹，包括奈良东大寺、东京浅草寺等。这令我认识到日本的宗教文化；神寺是我在香港甚少接触的，这些参观都让我开阔视野、增广见闻。总括而言，JENESYS令我认识了日本文化，同时亦认识了不少来自香港、日本的朋友。再一次感谢这次机会，这会是我毕生难忘的宝贵经历，谢谢。

圣保禄学校 张嘉恒

很荣幸可以参加JENESYS这个交流活动，在短短九天的时间中，除了认识更多关于日本的历史文化等知识，更与来自四十间不同学校的学生和旅程中的当地人建立了宝贵的友谊。

虽然之前有多次游日经验，但教育局和日本政府为我们准备的行程，让我不只是从旅客的角度来了解日本。透过homestay和学校交流等活动，与当地人沟通，我更深入地了解到了日本的历史文化和日本人的生活习惯。

旅程中令我最深刻的是学校交流活动，能与日本的高中生一起上课和体验具日本特色的「部活」实在是难得机会！我也从中了解到日本与香港教育制度上的不同之处，例如日本学校比较注重课余活动，而香港的学校则更重视书本上的教学等。非常感谢校方的热情款待，让我与同学们渡过难忘的一天，并建立了深厚的友谊。

这次经验使我获益良多，我衷心感谢教育局给予机会成为这次交流团的其中一员，让我得到毕生难忘的经验。

宣道会陈瑞芝纪念中学 苏文聪

转眼间，九日八夜的行程就完结了，现在回想起来，满满的都是恩典。

我们一团四十多人到访了日本多地，见识了日本都市的繁华，亦深深感受到日本的乡村田野风情。这次交流让我们有机会以一个子女的身份，入住日本的寄宿家庭，通过一同进膳、一同居住，去认识日本家庭的起居饮食和生活文化。我们也有机会以一个学生的身份，与日本两所学校的同学交流，体验日本课堂。虽然时光飞逝，相处的时间也许不多，但足以让我们大开眼界。

除了明白到香港和日本的文化异同，这次交流经历令我更难忘的是一段段深厚的友谊。不论是我们JENESYS Programme里面四十多人当中所建立的默契，或是同日本学生所建立的友情，都足够让我们回味一生。十分感谢学校、教育局、和日本政府安排了一个这么好的活动，一个与日本人交流的平台，为我留下美好的回忆。

中华基督教会基朗中学 沈骏铭

有幸成为 JENESYS 2019 的其中一份子，衷心感谢日方机构和香港教育局给予我是次难能可贵的交流机会。虽然与团长林日丰校长的相处时间不长，但他的一番话却令我记忆犹新。还记得团长曾经向我们说过交流的意义：交流并非一个单方面的知识灌输或是摄取，而是双方由心而发认识彼此之间的异同。这九日八夜的交流团以及事前准备工作，正正让我真正明白及体验到何谓「交流」。旅程中，我们到访过日本两所学校，入住过当地家庭，参观过不同的历史建筑及政府设施，我们以一个与别不同的角度来认识日本。回首过去，我和若干当地人建立真挚的友谊，彼此简单直接的对话，却造就了这跨域的情谊，这是机缘巧合吗？不，我们的相遇是由不同人士在背后默默付出所建构的，我们的相遇是许多人的辛劳换来的，这或许是我们为何特别对是次机会珍而重之的原因吧。

最后，JENESYS 2019 虽然是一个访日交流团，但在过程中，我们四十多位来自不同学校的代表也透过这平台彼此认识对方，建立深厚的友谊及默契，这些都是难以忘怀的回忆，也是是次交流团丰硕成结果的其中一部分。交流团虽圆满结束，但我们彼此的友谊联系并不因此而断，而是一直的延续下去。

妙法寺刘金龙中学 刘嘉愉

首先，很感恩能够参加是次日本交流团，一方面令我了解到更多有关于日本的文化，也令我结识到许多新朋友，留下美好的回忆。

我了解到日本与香港的文化差异，例如在校园生活、建筑、文物保育等，而专题研习也令我对这方面的认识加深。我也学懂如何尊重对方的文化，以不冒犯他人的前提下参与友好的交流，互相包容，互相迁就，从而加深彼此间的沟通。我相信这种经验对我日后亦影响深远。

另一方面，我结识了许多香港团员，在九日的交流团中相互提点和帮助，建立了深厚的友谊。我亦有机会与当地的高中生交流，并通过电话保持联络，这些都是自己旅游所没有的机遇，也正正是这份难能可贵，使我更为珍惜。

总而言之，这次交流团令我获益良多。感谢举办是次活动的日本政府与香港教育局，为参加者提供良好的平台，使参加者成长进步。虽然交流团在依依不舍下圆满结束，但学习到的知识会一直陪伴着我，而这一份份友谊亦不会止步于相知，而是会延续于相知、相维系。

迦密柏雨中学 李永康

十分荣幸能成为 JENESYS 2019 其中一员。首先感谢日本政府提供机会，让我们能够到日本进行文化交流。同时也感谢香港教育局及一众带队老师，在过程中细心的安排和无微不至的照顾。

整个活动让我收获丰富。在出发前，我和四十多位来自不同学校的同伴一起预备表演项目，拟定专题报告大纲，为旅程做准备。在旅途中，每天的行程都十分紧凑，在有限的时间内体验及参观日本不同的文化设施、博物馆、学校，并入住当地家庭。每一项活动都让我对日本文化有更深入的了解。例如到学校和寄宿家庭体验时，我了解到日本当地的生活习惯；参观历史建筑和设施时，我学习到日本的建筑风格和传统文化。以上这些都是难能可贵的机会。和当地的学生及居民接触，希望我能得益之余，亦能让他们对香港有更深入的认识，促进了两地文化交流。

总括而言，我由衷感谢日本政府举办这次交流活动和热情的接待，真让我收获良多。希望能在往后的日子再次来到日本。

基督教香港信义会元朗信义中学 施骏邦

衷心感谢日方工作人员以及香港教育局给予这个千载难逢的机会，让我有幸能成为 JENESYS 的一分子，参与这个九日八夜的交流团，深入了解日本独特的文化特色。

还记得出发前一系列的准备活动，虽然练习时间不多，但大家都很落力排练，展现自己的才艺。从零开始，大家各展所长，撮合成一个完整的表演。从第一次的排练到最后一次彩排，可以清楚看到团员们为了这次交流团而付出的努力。没想到这些背后的努力，换来了台下观众热烈的支持。台上台下一同参与，是当日表演最美丽的风景。

这次交流团让我们从不同方面探究日本的文化，从参观一些名胜古迹，到与当地学生交流，了解不同地方学校的异同，到入住寄宿家庭，更能体现日本的待客之道。日本人让人宾至如归的待客之道，至今还深深烙印在我的脑海中。当地学生积极和我们打破语言隔阂，让我们了解他们学校的特色节日，更让我们体验一些课外活动；而寄宿家庭则耐心解答我们的疑问，同时分享他们的民间艺术，让我获益良多。

最后，再次感谢日本政府的热情款待，让我们带着美好的回忆满载而归，希望日后能再次到访，体验日本不一样的民族风情。

新界乡议局元朗区中学 易秋好

我很荣幸能够参加这次 JENESYS 交流计划。在这九日的旅程中，我深深地感受到日本人的热情和学习到很多书本以外的知识。

是次交流团令我了解到不少日本文化，在学校交流及寄宿家庭活动中，我了解到日本人的习惯（如吃饭前会先说「我不客气了。」）及与香港学习模式的异同（如日本多用游戏形式上课，令原本紧张上课的气氛变得轻松有趣）。同时，我也介绍了不少香港的特色和文化给当地的学生，令他们可以更了解香港这个国际大都会，刷新他们对香港的看法，不再局限于「繁忙」，知道香港也是一个「文化多元」及「夜景美丽」的城市。另外，我也参观了不少文化景点，包括橿原神宫，皇居，二重桥等，当中的东大寺更是世界文化遗产。这些文化古迹都保存得十分完整，令我感叹日本政府对文化承传的重视及他们的工匠精神，了解日本与香港在文化保育中的异同。最后，我也看到日本在环保上的贡献。通过参观吹田市资源回收中心，我学习到回收的步骤，以及看到日本人对环境保护的积极和主动，理解到日本与香港环保意识的异同。

这次交流活动令我可以走出教室，到日本的学校和寄宿家庭中体验当地的文化和生活，包括茶道，剑道等，也扩阔了我的社交圈子，不但结识到来自不同中学的朋友，还与日本学生建立友谊，更学到了很多知识，获益良多，留下了深刻的印象。

感谢日本政府的热情款待及教育局职员这九日的照顾，希望在不久的将来，我可以再有机会到访日本这片热情又繁华的土地。

狮子会中学 钟凯欣

很荣幸能够代表香港参加这次 JENESYS 的交流活动，这次交流活动令我感到十分满足，既能够冲出香港到日本了解当地文化，又可以与香港、澳门、日本的学生交流，实在是十分难得。

在这次交流团中，我认识了不少朋友，社交圈子也扩大了不少，他们来自香港、澳门、日本。虽然相处的时间不多，但亦建立了深厚的感情。特别是在日本学校交流，即使我们语言不通，他们亦很主动热情，这令我对日本人改观，亦令我更了解日本的待人态度。

此外，我亦见识到日本与众不同的文化，例如在「Made in Japan 日本文化和工匠精神」的讲座中，日本人那种坚毅不屈，为了研究必须做到十全十美的完美主义精神，实在令人赞叹不已。参观东大寺和松山城中，可见到日本先进发展城市之下，亦能做到文化保育的成效，达到可持续发展的准则。考察资源回收中心亦令我体验到日本人节省资源的习惯，即使回收过程有多繁复，日本人也会自律守规。在考察防灾体验馆的过程中，我体验到日本人强烈的防灾意识。很不幸日本是一个多遇天灾如地震、海啸等的国家，正因如此，日本人非常重视防灾教育。在这个防灾体验馆，我体验到许多香港没有的防灾教育，例如消防喷雾和AED（自动体外心脏去颤器）等，令我大开眼界。

最后，我十分感激日本政府热情的款待，让我大开眼界获益良多，为这次交流活动留下美好的回忆，希望在不久的将来，我能够再次到访。